**Ankara Üniversitesi  
Kütüphane ve Dokümantasyon Daire Başkanlığı**

**Açık Ders Malzemeleri**

Ders izlence Formu

|  |  |
| --- | --- |
| Dersin Kodu ve İsmi | **SİN 404 Simultane Çeviri II** |
| Dersin Sorumlusu | Yab. Uyr. Öğr. Gör. AIERKEN MAIERGEYA |
| Dersin Düzeyi | 4. Sınıf 8. Dönem |
| Dersin Kredisi | 3 Kredi/Hafta |
| Dersin Türü | Teorik |
| Dersin İçeriği | Seyahat etmek, bilet almak, gidilecek yerin belirlenmesi ile ilgili sözlü anlatım ve simultane çeviri çalışması • Gidilen yerde birileriyle tanışma, çevreyi tanıma ile ilgili sözlü anlatım ve simultane çeviri çalışması • İş aramak, yeni iş alanlarının oluşumu ile ilgili sözlü anlatım ve simultane çeviri çalışması • İş hayatının aile yapısı, çocuklar ve toplum üzerindeki etkileri ile ilgili sözlü anlatım ve simultane çeviri çalışması • Seyahat etmek, bilet almak, gidilecek yerin belirlenmesi/ Gidilen yerde birileriyle tanışma, çevreyi tanıma / İş aramak, yeni iş alanlarının oluşumu/ İş hayatının aile yapısı, çocuklar ve toplum üzerindeki etkileri ile ilgili sözlü anlatım çalışmalarının ve çeviri çalışmalarının tekrar edilmesi • Güncel gazete metinlerinden sözlü ve yazılı olarak Türkçeden Çinceye çeviri çalışması • Çin'de kadının çalışma hayatı ve şartları ile ilgili sözlü anlatım ve simultane çeviri çalışması • Çalışan kadının iş hayatının ailesi üzerindeki etkileri ile ilgili sözlü anlatım ve simultane çeviri çalışması • Hastalanmak, birisiyle kavga etmek gibi sağlık sorunu oluşturabilecek olaylar ile ilgili sözlü anlatım ve simultane çeviri çalışması • Güncel gazete metinlerinden sözlü ve yazılı olarak Türkçeden Çinceye çeviri/ Çin'de kadının çalışma hayatı ve şartları/ Çalışan kadının iş hayatının ailesi üzerindeki etkileri/ Hastalanmak, birisiyle kavga etmek gibi sağlık sorunu oluşturabilecek olaylar ile ilgili sözlü anlatım ve simultane çeviri çalışmalarının tekrarı • Arkadaş edinmek, sorunlara çözüm önerisi sunmak ile ilgili sözlü anlatım ve simultane çeviri çalışması |
| Dersin Amacı | Öğrencilerin sözlü olarak kendilerini ifade etmeleri ve dinleme, anlama, aktarma yeteneği kazanmalarını sağlamak |
| Dersin Süresi | 14 Hafta |
| Eğitim Dili | Çince/Türkçe |
| Ön Koşul | Yok |
| Önerilen Kaynaklar | Liu, Yuehua, Reality Chinese II, 2008, Pekin |
| Dersin Kredisi (AKTS) | 6 |
| Laboratuvar | - |
| Diğer-1 | - |